

## หากครอบครัวของฉันมีสิทธิ์ได้รับคูปองอาหาร ฉันจะได้รับในจำนวนเท่าใด?

ตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคม 2003 ถึง 30 กันยายน 2004 ตารางด้านล่างนี้จะแสดงมูลค่าคูปองสูงสุดที่คุณจะได้รับในการณ์ที่คุณไม่มีรายได้แต่หากคุณมีรายได้เพิ่มขึ้นจากเดิม คุณก็จะได้รับคูปองน้อยลง

จำนวนสมาชิก ในครอบครัว	มูลค่าสูงสุดของ คูปองที่จะได้รับต่อหนึ่งเดือน*
1	\$ 141
2	259
3	371
4	471
5	560
6	672
7	743

\* ในรัฐอาณาจักรและขยาย จำนวนเงินที่ได้รับจะสูงกว่านี้

## คูปองอาหารอยู่ในรูปของเงินสดใช่หรือไม่?

ไม่ใช่ คูปองอาหารมีลักษณะเป็นแผ่นกระดาษอันเล็ก ใช้สำหรับแลกซื้ออาหารเท่านั้น ในบางพื้นที่ คูปองอาหารอาจอยู่ในรูปของบัตรพลาสติก ซึ่งจะใช้ในการซื้ออาหารเช่นเดียวกับบัตรธนาคาร ซุปเปอร์มาร์เก็ตและร้านขายของชำส่วนใหญ่จะรับคูปองอาหาร ดังกล่าว

## ฉันจะสามารถสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากที่ใด?

คุณควรโทรศัพท์ติดต่อสำนักงานคูปองอาหารภายในห้องถินของคุณ หมายเลขโทรศัพท์ฟรี 1-800-221-5689 จะแจ้งให้คุณทราบถึงหมายเลขโทรศัพท์ติดต่อในรัฐที่คุณอาศัยอยู่

หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับโครงการต่างๆ ของกรมบริการด้านอาหารและโภชนาการ (Food and Nutrition Service programs) โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราที่ [www.fns.usda.gov](http://www.fns.usda.gov)

## เลือกอาหารที่จะเสริมสร้างสุขภาพเพื่อการมีอนาคต ที่ดีในทุกวัยของชีวิต

- คูปองอาหารช่วยให้คุณได้มีโอกาสสรับประทานอาหารที่หลากหลาย
- ประโยชน์ดีข้อแนะนำเกี่ยวกับการเลือกอาหารประจำวัน



- รักษาหัวหนักให้อยู่ในระดับที่เหมาะสม
- ออกกำลังกายทุกวัน อย่างน้อยวันละ 30 นาที สำหรับผู้ใหญ่ และ 60 นาที สำหรับเด็ก
- รับประทานธัญพืช (โดยเฉพาะข้าวซ้อมมีอ) ผลไม้ และผักสด เป็นประจำทุกวัน



กระทรวงเกษตรแห่งสหราชอาณาจักร  
(United States Department of Agriculture - USDA)  
กรมบริการด้านอาหารและโภชนาการ  
(Food and Nutrition Service - FNS)

FNS-313

ฉบับแก้ไข ตุลาคม 2003

กระทรวงเกษตรแห่งสหราชอาณาจักร (United States Department of Agriculture - USDA) ยึดถือหลักการให้โอกาสที่เท่าเทียมกันในการช่วยเหลือและการร่วมมือ

คูปองอาหาร  
เสริมสร้าง  
ความแข็งแกร่ง  
แก่อเมริกา

Thai



## โครงการคูปองอาหาร (Food Stamp Program) คืออะไร?

เป็นการแจกจ่ายคูปองอาหารสำหรับซื้ออาหารให้แก่บุคคลหรือครอบครัวที่ไม่มีรายได้หรือมีรายได้น้อย

### ฉันจะขอรับคูปองอาหารได้ตัววิธีใด?

เบ็ดเตล็ดในส่วนของหน่วยงานราชการ (หน้าสีฟ้า) ในสमุดรายงานผู้ให้โทรศัพท์ คุณจะพบเบอร์โทรศัพท์ของสำนักงานคูปองอาหาร ("food stamps") ที่ด้านล่างของรายการ "แผนกบริการสังคม" ("social services department") หรือ "แผนกบริการ ด้านมนุษยชน" ("human services department")

ให้โทรศัพท์ติดต่อสำนักงานคูปองอาหารดังกล่าว เพื่อขอันดับเจ้าหน้าที่ ให้สอบถามว่าคุณจะต้องนำเอกสารหลักฐานอะไรบ้างไปแสดง เจ้าหน้าที่จะขอคูตันชี้เข็คค่าจ้าง/เงินเดือน หลักฐานการจ่ายค่าเช่าบ้านหรือผ่อนจำนำของ ใบเสร็จค่าสาธารณูปโภค ใบเสร็จค่าเลี้ยงดูบุตรหรือคนชรา และ คำสั่งศาลให้เลี้ยงดูบุตร (คำสั่งศาลและเคื่อนนาค่าที่ถูกใช้แล้ว)

ที่สำนักงานคูปองอาหาร คุณจะได้พูดคุยกับเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบ คุณจะต้องตอบคำถาม และเขียนชื่อในเอกสาร หากว่าคุณไม่สามารถไปติดต่อที่สำนักงานอาหารได้โดยตรง คุณอาจขอให้ญาติหรือเพื่อนไปติดต่อเจ้าหน้าที่แทน หรือคุณอาจพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ทางโทรศัพท์

### ถ้าฉันอาศัยอยู่กับครอบครัวหรือคนอื่น ฉันจะสามารถขอคูปองอาหารให้ตัวเองได้หรือไม่?

สำหรับกลุ่มคนที่อาศัยอยู่ร่วมกัน มีการข้อและจัดเตรียมอาหารร่วมกัน จะถือว่าเป็น "ครอบครัว" โดยคู่สามี-ภรรยาพร้อมบุตรส่วนใหญ่อยู่ด้วยกัน 22 ปี จะนับเป็น 1 ครอบครัว

## ฉันจำเป็นต้องขอหมายเลขประกันสังคมใช่หรือไม่?

คุณจะต้องมีหรือจะต้องขอหมายเลขประกันสังคมสำหรับสมาชิกแต่ละคนในครอบครัว หากคุณต้องการให้สมาชิกในครอบครัวคนนั้นได้รับประโยชน์ แต่สมาชิกทุกคนในบ้านไม่จำเป็นต้องเข้าร่วมในโครงการนี้ ผู้ที่ไม่ต้องการคูปองอาหารก็ไม่จำเป็นต้องให้หมายเลขประกันสังคม แต่จะต้องแจ้งข้อมูลทางการเงินของตน

## ผู้ตั้งคืนฐานที่ถูกกฎหมายที่ไม่มีสัญชาติสหรัฐฯ มีสิทธิ์ที่จะได้รับคูปองอาหารหรือไม่?

คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับคูปองอาหาร ควรลองสอบถามเรื่องนี้กับเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบด้านคูปองอาหาร ถึงแม้ว่าคุณจะไม่มีสิทธิ์ได้รับคูปองแต่สมาชิกในครอบครัวของคุณที่เกิดในสหรัฐฯ มีสิทธิ์ การติดต่อขอรับคูปองอาหารจะไม่ส่งผลกระทบใดๆ ต่อการดำเนินการขอโอนสัญชาติของคุณ

## หากฉันไม่มีงานทำ ฉันจะขอความช่วยเหลือได้หรือไม่?

หากคุณสามารถทำงานได้ คุณจะต้องหางาน และรับทำงานที่มีผู้เสนอให้ หรือเข้ารับการฝึกอบรม

## เราจะสามารถครอบครองสินทรัพย์ได้มากน้อยเพียงใด?

ครอบครัวที่ไม่สามารถให้คนหนึ่งที่อายุอย่างน้อย 60 ปี สามารถครอบครองสินทรัพย์ที่ประเมินมูลค่าได้ไม่เกิน \$3,000 ส่วนครอบครัวอื่นๆ สามารถครอบครองสินทรัพย์ได้ไม่เกิน \$2,000

ทั้งนี้ ไม่นับรวมสินทรัพย์ของบุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือในรูปของเงินสดจากรัฐ (Temporary Assistance to Needy Families - TANF) หรือเงินประกันสังคมเพิ่มเติมจากรัฐบาลกลาง (Supplemental Security Income - SSI) ไม่นับรวมบ้านที่คุณอยู่อาศัย หรือ \$4,650 แรกของมูลค่ารถยนต์ 1 คันตามมูลค่าตลาด ไม่นับรวมพาหนะที่ใช้เคลื่อนย้ายสมาชิกครอบครัวที่มีความพิการทางร่างกาย

## เราจะสามารถมีรายได้มากเท่าใด?

เราเน้นบรรยายได้เกือบทุกประเภท รายได้ขั้นต้นหมายถึงรายได้ทั้งหมดทั้งค่าลดหย่อนได้ ส่วนรายได้สุทธิหมายถึงรายได้ที่หักค่าลดหย่อน

ทั้งหมดแล้ว ครอบครัวที่ได้รับความช่วยเหลือ SSI หรือ TANF จะได้รับสิทธิ์โดยอัตโนมัติ ส่วนครอบครัวที่ไม่มีสมาชิกคนใดเป็นผู้สูงอายุ หรือผู้พิการจะต้องผ่านการตรวจสอบเกี่ยวกับทั้งรายได้ขั้นต้นและรายได้สุทธิ ในขณะที่ครอบครัวที่มีสมาชิกคนใดคนหนึ่งเป็นผู้สูงอายุ หรือผู้พิการจะต้องผ่านการตรวจสอบเกี่ยวกับรายได้สุทธิเท่านั้น

ตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคม 2003 ถึง 30 กันยายน 2004 รายได้ต่อเดือนจะต้องไม่เกินกำหนดดังต่อไปนี้:

สมาชิกในครอบครัว	รายได้ขั้นต้น ต่อเดือน*	รายได้สุทธิ ต่อเดือน*
1	\$ 973	\$ 749
2	1,313	1,010
3	1,654	1,272
4	1,994	1,534
5	2,334	1,795
6	2,674	2,057
7	3,014	2,319

## ค่าลดหย่อนที่กำหนดมีอะไรบ้าง?

- 20 เปอร์เซ็นต์ของรายได้
- ค่าลดหย่อนมาตรฐาน จำนวน \$134\*
- ค่ารักษาพยาบาลสูงกว่า \$35 ต่อเดือน สำหรับสมาชิกครอบครัวที่เป็นผู้สูงอายุหรือผู้พิการ
- ค่าดูแลผู้สูงอายุในอุปกรณ์ในระหว่างเข้ารับการฝึกอบรม ศึกษา หรือทำงาน แต่จะต้องไม่เกิน \$200 สำหรับเด็กแต่ละคนที่อายุต่ำกว่า 2 ขวบ และจะต้องไม่เกิน \$175 สำหรับผู้สูงอายุในอุปกรณ์อื่น
- ค่าเลี้ยงดูบุตรตามที่ศาลกำหนด และ
- ส่วนหนึ่งของรายจ่ายด้านที่อยู่อาศัย

\*ครอบครัวขนาดใหญ่บางครอบครัวอาจมีสิทธิ์หักค่าลดหย่อนได้สูงกว่านี้ ในรัฐอาลาสกา และ亥าด์ ค่าลดหย่อนนี้จะสูงกว่า ส่วนบุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือ SSI ในรัฐแคลิฟอร์เนีย ไม่มีสิทธิ์หักค่าลดหย่อนนี้

